

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

FI no. 24.569 (BA)
SERAPIS no 2006-0272

**Vodoopskrba i odvođenje otpadnih voda u Federaciji
BiH**

UGOVOR O FINANCIRANJU

između

Bosne i Hercegovine

i

Federacije Bosne i Hercegovine

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 15. jula/srpnja 2008.

Luksemburg, 18. augusta/kolovoza 2008.

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČUJU:

Bosna i Hercegovina,
zastupana po ministru
Draganu Vrankiću,
Ministarstvo financija i
trezora,

(u daljnjem tekstu
također pod "**Zajmoprimac**")

s jedne strane,

Federacija Bosne i
Hercegovine, zastupana po
ministru Vjekoslavu
Bevandi, Federalno
ministarstvo financija (u
daljnjem tekstu također kao
FMF) i/ili ministru Damiru
Ljubiću, Federalno
ministarstvo poljoprivrede,
vodoprivrede i šumarstva (u
daljnjem tekstu također
FMPVŠ),

(u daljnjem tekstu
također pod: "**Entitet**")

s druge strane, i

Europska investicijska
banka sa sjedištem u
Luxembourgu, adresa 100
boulevard Konrad Adenauer
L-2950, zastupana po
upravnom direktoru,
gospodinu Manfredi Tonci
Ottieri i višem kreditnom
službeniku Marion
Hoenicke,

(u daljnjem tekstu: "**Banka**")

s treće strane.

BUDUĆI DA:

- (1) je Zajmoprimac izrazio želju da kroz FMPVŠ Entiteta provede projekt (u daljnjem tekstu: "**Projekt**") investicijskih programa koje će realizirati općine i/ili kantoni sa teritorija Federacije Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu pod zajedničkim nazivom "**Krajnji korisnici**") u cilju poboljšanja vodoopskrbnih usluga i javnog zdravlja, uz poseban osvrt na smanjenje zagađenja vode kroz prikupljanje i prečišćavanje otpadnih voda koje se trenutno ispuštaju u okoliš bez prečišćavanja, što je iscrpnije navedeno u tehničkom opisu (u daljnjem tekstu: "**Tehnički opis**") u Prilogu A ovog teksta. Projekt će doprinijeti zadovoljavanju potreba Bosne i Hercegovine u pogledu budućeg ispunjavanja zakonodavstva o okolišu Europske unije, a posebice Direktive Europske unije o prečišćavanju otpadnih voda iz gradskih naselja (91/271/EC) i Direktive o vodi za piće (98/83/EC).
- (2) Ukupni trošak projekta, prema procjenama Banke, iznosi 121.300.000 eura (stotinu i dvadeset i jedan milijun i tri stotine tisuća eura) koji će se financirati kako slijedi:

| Izvor | Iznos (milijuna eura) |
|---|------------------------------|
| Kredit Banke | 60,0 |
| Vlastita sredstva Entiteta ili Krajnjih korisnika | 36,4 |
| Međunarodne financijske institucije i donatori | 24,9 |
| UKUPNO | 121,3 |

- (3) Kako bi ispunili financijski plan utvrđen u drugoj uvodnoj odredbi (2), Zajmoprimac je zatražio od Banke kredit u iznosu do 60.000.000 eura (šezdeset milijuna eura) za financiranje Projekta.
- (4) Financiranje Projekta u sklopu ovog Ugovora o financiranju (u daljnjem tekstu "**Ugovor**") osigurano je Garantnim sporazumom zaključenim dana 29. augusta/kolovoza 2007. godine od strane i između Europske zajednice i Banke sukladno članku 8. Odluke Vijeća 2006/1016/EC od 19.12.2006.g.
- (5) Bosna i Hercegovina i Banka su dana 09. novembra/studenog 2000. godine zaključile okvirni sporazum kojim se uređuju sve aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: "**Okvirni sporazum**"). Financiranje ovog Projekta potpada pod ovaj Okvirni sporazum.
- (6) Odgovarajući na zahtjev Zajmoprimca, a pošto se uvjerila da financiranje Projekta ulazi u okvir njenih funkcija, te oslanjajući se, između ostalog, na izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim odredbama, Banka je voljna dati Zajmoprimcu kredit od 60.000.000 eura (šezdeset milijuna eura) ili ekvivalentan iznos istog u skladu s ovim Ugovorom.

- (7) Statutom Banke utvrđeno je da je Banka dužna osigurati da se njena sredstva troše što racionalnije u interesu Europske zajednice i, shodno tome, uvjeti i odredbe njenih kreditnih operacija moraju biti u skladu s relevantnim politikama Europske zajednice.
- (8) Ukoliko se u ovom Ugovoru spominju "članci", "uvodne odredbe" i "prilozi", iste se odnose na članke, uvodne odredbe i priloge sadržane u ovom Ugovoru.

STOGA, ugovorne strane suglasno utvrđuju sljedeće:

Članak 1. Kredit i isplata

1.01. Iznos i dodjela sredstava

Ovim Ugovorom Banka otvara u korist Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvaća, kredit (u daljnjem tekstu: "**Kredit**") u iznosu do 60.000.000 eura (šezdeset milijuna eura) ili ekvivalentni iznos istog za financiranje Projekta.

1.02. Postupak isplate sredstava

1.02 (1) Tranše

Banka isplaćuje kredit u najviše dvadeset 20 tranši. Iznos svake tranše, ako ne predstavlja nepodignuti iznos Kredita, mora iznositi minimalno 3 000 000 eura (tri milijuna eura) ili ekvivalent istoga, uz izuzetak prve tranše gdje minimalni iznos može biti 1.000.000 eura (jedan milijun eura). Svaka tranša koju zatraži Zajmoprimac sukladno članku 1.02.(2). u daljnjem tekstu se naziva "**Tranšom**".

1.02 (2) Zahtjev za isplatu

Povremeno, a najkasnije do 30 juna/lipnja 2012, Zajmoprimac može Banci dostavljati pismeni zahtjev ("**Zahtjev za isplatu**"), čiji se obrazac nalazi u Prilogu C, za isplatu Tranše. Zahtjev za isplatu mora stići na Bankinu adresu bar petnaest (15) kalendarskih dana prije željenog datuma isplate. Osim u slučaju kada su dokazi već dostavljeni, uz Zahtjev za isplatu dostavlja se dokaz o ovlaštenju potpisnika ili više potpisnika uz njegov/njezin/njihove ovjerene uzorke potpisa. Zahtjevom za isplatu se utvrđuje:

- (i) iznos i valuta tranše;
- (ii) željeni datum isplate, koji mora biti relevantni radni dan (kako je određeno člankom 5.01), pri čemu se podrazumijeva da Banka može isplatiti tranšu do najviše (4) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu;
- (iii) da li tranša ima fiksnu kamatnu stopu (pri čemu se ta tranša naziva **tranša po fiksnoj stopi**) ili promjenjivu (plutajuću) kamatnu stopu fiksnog raspona (pri čemu se ta tranša naziva "**tranša po promjenjivoj stopi fiksnog raspona**" ili "**tranša PSFR**") sukladno relevantnim odredbama članka 3.01;
- (iv) vremenski razmaci otplate kamate na tranšu koji odgovaraju Zajmoprimcu izabrani sukladno članku 4.01;
- (v) rokovi otplate glavnice koji odgovaraju Zajmoprimcu, izabrani sukladno članku 4.01;
- (vi) datumi plaćanja koji odgovaraju Zajmoprimcu izabrani prema članku 5.01; i
- (vii) u slučaju tranše po PSFR, datum eventualne konverzije kamata po izboru Zajmoprimca (prema Prilogu E).

Zajmoprimac može također po svom nahodjenju u Zahtjevu za isplatu navesti sljedeće odvojene elemente, koje je Banka prethodno označila kao primjenjive na tranšu tijekom njezina trajanja, a sastoje se u sljedećem:

- (i) u slučaju tranše po fiksnoj stopi, kamatna stopa i
- (ii) u slučaju tranše po PSFR, raspon (kako je definirano u članku 3.01) koji se primjenjuje do datuma dospijeća (kako je definirano u članku 4.01C) ili eventualno do datuma konverzije kamate.

U svrhu ovog Ugovora općenito, "**relevantna međubankovna stopa**" označava:

- EURIBOR za bilo koju tranšu denominiranu u eurima;
- LIBOR u slučaju kada je tranša denominirana u britanskim funtama ili američkim dolarima i
- Tržišna stopa i njena definicija koju izabere Banka i o njoj odvojeno obavijesti Zajmoprimca, u slučaju kada je tranša denominirana u bilo kojoj drugoj valuti.

Sukladno odredbi zadnjeg stavka članka 1.02.(3), svaki Zahtjev za isplatu sredstava je neopoziv.

1.02 (3) Obavijest o isplati sredstava

Bar deset (10) kalendarskih dana prije datuma isplate tranše, Banka će, ako je Zahtjev za isplatu sredstava u skladu sa 1.02.(2), dostaviti Zajmoprimcu obavijest (u daljnjem tekstu: **obavijest o isplati**) u kojoj navodi:

- (i) iznos i valutu u kojoj se isplaćuje;
- (ii) datum na koji je utvrđena isplata tranše (u daljnjem tekstu: "**Utvrđeni datum isplate**"), s tim da isplata podliježe uvjetima iz članka 1.04;
- (iii) osnovu kamatne stope;
- (iv) za tranšu po fiksnoj stopi, fiksnu kamatnu stopu, a za tranšu po promjenjivoj stopi fiksnog raspona (PSFR), raspon koji se primjenjuje do datuma dospijeća (kako je definirano u članku 4.01C) ili eventualno datuma konverzije kamate;
- (v) u slučaju tranše po PSFR, datum konverzije kamate, ukoliko je došlo do nje;
- (vi) rokove otplate glavnice i vremenske razmake plaćanja kamate; i
- (vii) važeće datume isplate.

Ukoliko jedan ili više elemenata utvrđenih u Obavijesti o isplati nisu u skladu sa odgovarajućim elementom u Zahtjevu za isplatu sredstava, Zajmoprimac može u roku od tri (3) luksemburška radna dana od dana primitka Obavijesti o isplati opozvati Zahtjev za isplatu sredstava putem dopisa koji šalje Banci, nakon čega Zahtjev za isplatom sredstava i Obavijest o isplati nemaju pravnu snagu.

U svrhu ovog Ugovora općenito, "**luksemburški radni dan**" označava dan na koji su za poslovanje otvorene poslovne banke u Luksemburgu.

1.03. Valuta i račun na koji se vrši isplata

1.03. (1) Valuta isplate

Ovisno o mogućnosti korištenja, Banka isplaćuje svaku tranšu u valuti koju je izabrao Zajmoprimac. Svaka valuta isplate mora biti eur, američki dolar ili britanska funta ili bilo koja druga valuta koja je široko zastupljena na glavnim tržištima stranih valuta i koja, u slučaju tranše po PSFR, predstavlja valutu koja je Banci dostupna po varijabilnim kamatnim stopama.

Radi obračuna iznosa koji će se isplatiti u nekim drugim valutama osim eura te da bi odredili njihov ekvivalentni iznos u eurima, Banka će primijeniti stopu koju objavi Europska centralna banka u Frankfurtu na datum u okviru razdoblja od petnaest (15) dana prije isplate sredstava koji odredi Banka.

1.03.(2) Račun za isplatu

Banka svaki iznos tranše isplaćuje u ime i na račun Zajmoprimca transferom sredstava na specijalni račun otvoren u ime Ministarstva financija Zajmoprimca (koji nosi međunarodni broj bankovnog računa [IBAN] i Swift BIC) o kojem se Banka pismeno obavještava u prvom Zahtjevu za isplatu sredstava.

Zajmoprimac prima k znanju da se svakim transferom iznosa koji Banka izvrši na gore navedeni način povećava preostali saldo kredita (kako je definirano dalje u tekstu) tim doznačenim iznosom.

1.04. Uvjeti isplate

1.04.1. Prva tranša

Isplate prve tranše sukladno ovom Ugovoru će se izvršiti ukoliko Banka primi od Zajmoprimca ili Entiteta sljedeće dokumente ili dokaze u obliku i sadržaju koji odgovaraju Banci na ili prije datuma koji pada sedam (7) luksemburških radnih dana prije Utvrđenog datuma isplate:

- (i) Pravno mišljenje izdano od strane Ministarstva pravosuđa Zajmoprimca kojim se potvrđuje:
 - da su strane potpisnice ovog Ugovora propisno ovlaštene da potpišu ovaj Ugovor u ime Zajmoprimca odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - da je izvršenje ovog Ugovora propisno ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - da financiranje Projekta u sklopu ovog Ugovora potpada pod Okvirni sporazum;
 - da su odredbe ovog Ugovora valjane, obvezujuće i provedive u skladu s njegovima uvjetima;
 - da ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole ili odobrenja da bi se odobrio primitak svih iznosa koji će se isplaćivati sukladno Ugovoru na specijalni račun spomenut u članku 1.03.(2) te da bi se odobrila otplata Kredita i plaćanje kamate i svih drugih iznosa u sklopu ovog Ugovora;
- (ii) pravno mišljenje izdano od strane Ministarstva pravde Entiteta kojim se potvrđuje:

- da su potpisnice ovog Ugovora propisno ovlaštene da potpišu ovaj Ugovor u ime Entiteta;
 - da su odredbe ovog Ugovora valjane, obvezujuće i provedive u skladu sa njegovim uvjetima;
- (iii) dokaz da je Entitet u sklopu Federalnog ministarstva poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva formirao Jedinicu za upravljanje projektom ili organizaciju sa ekvivalentnom funkcijom ("PMU") uz odgovarajuće osoblje i radne zadatke koji odgovaraju Banci;
 - (iv) dokaz da je Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta potvrdilo djelokrug Projekta;
 - (v) dokaz da je Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta izdalo opću obavijest o nabavci u kojoj najavljuje program radova, dobara i usluga za Projekt koji će se objaviti u Službenom listu Europskih zajednica; i
 - (vi) dokument Federalnog ministarstva financija Entiteta koji odgovara Banci a koji izlaže politike, uključujući i politike povrata troškova, kreditne sposobnosti i operativne održivosti, koje će se primjenjivati pri izradi sporazuma o prosljeđivanju u cilju prijenosa sredstava Kredita od Federalnog ministarstva financija Entiteta na Krajnje korisnike.

1.04.2. Sve tranše

Pored toga, isplata svake tranše prema članku 1.02.(2), uključujući i prvu, izvršit će se samo kada Banka primi od Zajmoprimca ili Entiteta sljedeće dokumente ili dokaze u obliku i sadržaju koji odgovaraju Banci na ili prije datuma koji pada sedam (7) luksemburških radnih dana prije relevantnog Utvrđenog datuma isplate:

- (i) Za podprojekte u sklopu Projekta za koje nadležni organ zahtijeva procjenu utjecaja na okoliš ("EIA"), netehnički sažetak, studiju utjecaja na okoliš, dokaz o javnoj raspravi i kopiju relevantnog dijela konačne građevinske dozvole koji dokazuje da je uvrštena procjena utjecaja na okoliš i javna rasprava;
- (ii) Za podprojekte u sklopu Projekta za koje nadležni organ ne zahtijeva procjenu utjecaja na okoliš, kopiju relevantne odluke nadležnog organa i dokaz o javnom obznanjivanju te odluke;
- (iii) za podprojekte u sklopu Projekta koji imaju utjecaj ili koji mogu utjecati na područja zaštite prirode, odgovarajuće obrazloženje Federalnog ministarstva poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta i odgovarajuća procjena sukladno principima i praksama sličnim onima iz članka 6. Direktive o staništima 92/43/EEC u obliku naznačenom u Prilogu G;
- (iv) za podprojekte u sklopu Projekta koji nemaju znatnog utjecaja na područja zaštite prirode, odgovarajuće obrazloženje Federalnog ministarstva poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta u obliku naznačenom u Prilogu F;
- (v) za svaki podprojekt u sklopu Projekta za koji se traži isplata, ažurirani opis podprojekata Projekta koje je odobrila Banka i koje je Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta izložilo u opisima projekta (fiche) u obrascu koji je dala Banka;

- (vi) za svaki podprojekt za koji se traži isplata, relevantan potpisan sporazum(i) o prosljeđivanju sredstava kredita u onom obliku koji je odobrila Banka prema članku 6.01 a koji potpiše Federalno ministarstvo financija Entiteta;
- (vii) novija potvrda od Zajmoprimca u obliku navedenom u Prilogu D;
- (viii) osim za zadnju tranšu, dokaz da se opravdano može očekivati da će Zajmoprimac, do 90-tog dana koji pada nakon željenog datuma isplate navedenog u Zahtjevu za isplatu, napraviti izdatke po stavkama navedenim u Tehničkom opisu (u daljnjem tekstu ovi izdaci se nazivaju: “**Valjani izdaci**”) u iznosu koji je bar jednak ukupnom zbroju od 85% iznosa tranše koja se isplaćuje i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko ih je bilo;

pod uvjetom da, u svrhu kalkuliranja ekvivalenta u eurima bilo koje sume potrošene u nekoj drugoj valuti, Banka primijeni referentni tečaj valute koju izračunava i objavljuje za tu valutu Europska centralna banka na datum koji pada u razdoblje od 15 dana prije datuma isplate, kako odluči Banka (ili, ako ne taj tečaj, onda relevantan tečaj valuta ili tečajevi koji prevladavaju na nekom drugom financijskom tržištu kojeg opravdano izabere Banka).

1.04.3. Zadnja tranša

Isplata zadnje tranše prema članku 1.02.(2) izvršit će se kada Banka primi, na ili prije datuma koji pada sedam (7) radnih luksemburških dana prije relevantnog Utvrđenog datuma isplate, dokumente koji, na osvjedočenje Banke, pokazuju da je opravdano očekivati da će Zajmoprimac, do 90-tog dana koji pada nakon željenog datuma isplate navedenog u Zahtjevu za isplatu, napraviti Valjanje izdatke u iznosu koji je bar jednak ukupnom zbroju od 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranša i tranše koja se isplaćuje.

1.04.4. Opće odredbe o uvjetima isplate

Ukoliko bilo koji dio dokumenata koji se prime sukladno članku 1.04 ne bude prihvatljiv za Banku, Banka može isplatiti, bez povrede minimalnog iznosa navedenom u članku 1.02 (1), iznos jednak iznosu koji je predmet relevantnog Zahtjeva za isplatu umanjen za iznos shodan nedokumentiranim i prognoziranim Valjanim izdacima.

1.05. Odgoda isplate

1.05.1. Razlozi za odgodu

Na pismeni zahtjev Zajmoprimca, Banka odgađa isplatu bilo koje tranše u cijelosti ili djelomično do datuma koji navede Zajmoprimac a taj datum pada najviše šest (6) mjeseci od Utvrđenog datuma isplate. U tom slučaju, Zajmoprimac je dužan platiti naknadu za odgodu utvrđenu u skladu s člankom 1.05.(2) dalje u tekstu. Svaki zahtjev za odgodu stupa na snagu u pogledu tranše samo ukoliko se podnese bar sedam (7) luksemburških radnih dana prije Utvrđenog datuma isplate.

Ukoliko bilo koji od uvjeta iz članka 1.04. nije ispunjen na određeni datum i na Utvrđeni datum isplate, isplata se odgađa do datuma dogovorenog između Banke i Zajmoprimca a koji pada najviše sedam (7) luksemburških radnih dana nakon što se ispune svi uvjeti za isplatu uz osvjedočenje Banke.

1.05.2. Naknada štete za odgodu

Ukoliko se odgodi isplata bilo koje najavljene tranše (kako je definirano dolje u ovom članku 1.05.2), bilo na zahtjev Zajmoprimca prema članku 1.05.1 ili zbog neispunjavanja uvjeta isplate, Zajmoprimac po zahtjevu Banke plaća naknadu na iznos čija je isplata odgođena. Ta naknada štete obračunava se od Utvrđenog datuma isplate do stvarnog datuma isplate ili, ovisno o slučaju, do datuma otkazivanja tranše po stopi jednakoj R_1 minus R_2 , pri čemu:

“ R_1 ” označava kamatnu stopu koja bi se povremeno primjenjivala sukladno članku 3.01. i relevantnoj Obavijesti o isplati, da je tranša isplaćena na Utvrđeni datum isplate; a

“ R_2 ” označava relevantnu međubankovnu stopu umanjenu za 0,125% (12,5 osnovnih bodova); pod uvjetom da, u svrhu utvrđivanja relevantne međubankovne stope vezano za ovaj članak 1.05., relevantna razdoblja iz Priloga B budu sukcesivna razdoblja od jednog (1) mjeseca počevši od Utvrđenog datuma isplate.

Nadalje, naknada štete:

- (a) ukoliko odgoda traje više od jednog (1) mjeseca, obračunava se na kraju svakog pojedinog mjeseca;
- (b) izračunava se sukladno konvenciji obračuna dana koja vrijedi za R_1 ;
- (c) ukoliko je R_2 veći od R_1 , utvrđuje se kao nula; i
- (d) plaća se sukladno članku 1.07.

U ovom Ugovoru "**Najavljena tranša**" označava tranšu u pogledu koje je Banka izdala Obavijest o isplati.

1.05.3. Otkaz isplate koja je odgođena do šest mjeseci

Banka može, obavještavajući Zajmoprimca, otkazati isplatu koja je odgađana prema članku 1.05.1 ukupno na više od šest (6) mjeseci. Otkazani iznos ostaje na raspolaganju za isplatu prema članku 1.02.

1.06. Otkaz i obustava

1.06.1. Pravo zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može u bilo kojem trenutku slanjem obavijesti Banci otkazati, u cjelini ili djelomično te s neposrednim učinkom, neisplaćeni dio Kredita. Međutim, obavijest nema učinka kada je u pitanju najavljena tranša čiji Utvrđeni datum isplate pada u razdoblju od sedam (7) luksemburških radnih dana nakon datuma obavijesti.

1.06.2. Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

Banka može, obavještavajući Zajmoprimca, u cijelosti ili djelomično obustaviti i/ili otkazati neisplaćeni dio Kredita u svakom trenutku i sa izravnim učinkom:

- (i) ukoliko dođe do situacije navedene u članku 10.01; ili
- (ii) u izuzetnim okolnostima koje negativno utječu na pristup Banke tržištu

kapitala, osim u pogledu najavljene tranše; ili

(iii) ukoliko, opravdano postupajući, Banka nije uvjerena da se Zajmoprimac pridržava jamstava i obaveza koje je preuzeo u članku 6. i 8.04.

Pored toga, Banka može također obustaviti Kredit u onoj mjeri u kojoj može otkazati isti u skladu sa člankom 4.03(1). Sva obustava se nastavlja sve dok Banka ne okonča obustavu ili otkáže obustavljeni iznos.

1.06.3. Naknada štete uslijed obustave i otkaza tranše

1.06.3. (I) OBUSTAVA

Ukoliko Banka obustavlja najavljenju tranšu uslijed situacije navedene u članku 10.01, Zajmoprimac nadoknađuje štetu Banci prema članku 1.05(2).

1.06.3. (II) OTKAZ

Ukoliko Zajmoprimac prema članku 1.06(1) gore otkáže najavljenju tranšu po fiksnoj stopi, Zajmoprimac nadoknađuje štetu Banci prema članku 4.02(2)(i). Ukoliko Zajmoprimac otkáže bilo koji dio Kredita osim najavljene tranše po fiksnoj kamatnoj stopi prema članku 1.06(1) gore, ne plaća se naknada štete.

Ukoliko Banka otkáže isplatu najavljene tranše po fiksnoj kamatnoj stopi prema članku 1.05(3), Zajmoprimac plaća naknadu štete Banci prema članku 4.02.(2)(i). Ako Banka otkáže najavljenju tranšu uslijed događaja navedenog u članku 10.01., Zajmoprimac plaća naknadu štete Banci prema članku 10.03. Osim u ovim slučajevima, ne plaća se naknada štete kao rezultat otkaza od strane Banke.

Naknada štete se izračunava na temelju toga da se smatra da je otkazani iznos trebao biti isplaćen i otplaćen na Utvrdjeni datum isplate ili, iz razloga što je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavijesti o otkazu.

1.06.4. Otkaz nakon isteka Kredita

U svakom trenutku nakon isteka krajnjeg roka do kojeg je Zajmoprimac treba predati Zahtjev za isplatu prema članku 1.02(2), Banka može, slanjem obavijesti Zajmoprimcu i bez ikakve odgovornosti od strane bilo kojih od stranaka, otkazati bilo koji dio Kredita osim najavljene tranše.

1.07. Iznosi dospjeli temeljem članka 1.

Iznosi dospjeli temeljem članka 1.05 i 1.06 plative su u valuti odnosne tranše. Plaćaju se u roku od sedam (7) kalendarskih dana od dana kada Zajmoprimac primi zahtjev od Banke ili u roku nekog dužeg perioda koji Banka odredi u svome zahtjevu.

Članak 2. Zajam

2.01 Iznos zajma

Zajam u okviru ovog Kredita (u daljnjem tekstu: “**Zajam**”) obuhvaća zbroj iznosa koje isplaćuje Banka, koje Banke navede prilikom isplate svake tranše.

2.02. Valuta otplate

Svaka otplata tranše prema članku 4. ili, ovisno o slučaju, članku 10. vrši se u onoj valuti u kojoj je isplaćena.

2.03. Valuta kamata i ostalih naknada

Kamate i sve ostale važeće naknade koje Zajmoprimac ima platiti prema članku 3., 4. i, eventualno, 10. obračunavaju se i plaćaju vezano za svaku pojedinu tranšu u valuti u kojoj je ta tranša isplaćena.

Sva ostala plaćanja se vrše u valuti koju utvrdi Banka uzevši u obzir valutu izdatka koji će se nadoknaditi tim plaćanjem.

2.04 Potvrda Banke

Nakon svake isplate tranše, Banka dostavlja Zajmoprimcu sažetu izjavu kojom se potvrđuje datum, valuta i iznos, uvjeti otplate i kamatna stopa za tu tranšu. Ta potvrda sadržava relevantnu tabelu amortizacije.

Članak 3. Kamata

3.01. Kamatna stopa

3.01.(1) Tranše po fiksnoj stopi

Zajmoprimac plaća kamatu na dospjeli iznos svake tranše po fiksnoj stopi unatrag na polugodišnjoj ili godišnjoj osnovi na relevantne datume plaćanja utvrđene u relevantnoj Obavijesti o isplati, počevši od prvog takvog datuma plaćanja nakon datuma isplate tranše.

Kama se obračunava na osnovu članka 5.02(i) po fiksnoj stopi. U ovom Ugovoru, “**fiksna stopa**” označava godišnju kamatnu stopu koju određuje Banka u skladu sa važećim principima koje povremeno utvrđuju upravna tijela Banke za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, denominirane u valuti tranše i s ekvivalentnim uvjetima otplate glavnice i plaćanja kamata.

3.01. (2) Tranše po promjenjivoj stopi fiksnog raspona (PSFR)

Zajmoprimac plaća kamatu na dospjeli iznos svake tranše po promjenjivoj stopi fiksnog raspona (definiranoj u nastavku) unazad, polugodišnje ili godišnje, na

relevantne Datume plaćanja, kako je navedeno u relevantnoj Obavijesti o isplati, počevši od prvog takvog datuma plaćanja nakon datuma isplate Tranše.

Banka će izvijestiti Zajmoprimca o promjenjivoj kamatnoj stopi fiksnog raspona u roku od 10 dana nakon početka svakog referentnog perioda PSFR.

Kamata se obračunava u pogledu svakog referentnog perioda PSFR-a na osnovu članka 5.02(ii).

U ovom Ugovoru:

“**PSFR**” označava promjenjivu kamatnu stopu fiksnog raspona, tj. godišnja kamatna stopa jednaka relevantnoj međubankovnoj stopi plus ili minus raspon, koji banka utvrđuje za svako sukcesivno referentno razdoblje PSFR-a.

“**Referentno razdoblje PSFR**” označava svaki period od jednog datuma plaćanja do narednog relevantnog datuma plaćanja, pod uvjetom da prvi referentni period PSFR započne na datum isplate tranše.

“**Raspon**” označava fiksni raspon relevantne međubankovne stope (koja može biti plus ili minus) koju određuje Banka i o kojoj obavještava Zajmoprimca u relevantnoj Obavijesti o isplati.

3.02. Kamata na zaostala plaćanja

Bez povrede članka 10. i izuzimajući članak 3.01, kamate se obračunava na svaki zaostali iznos koji se plaća sukladno uvjetima ovog Ugovora od datuma dospijeca do datuma plaćanja po godišnjoj stopi jednakoj Relevantnoj međubankovnoj stopi plus 2% (200 osnovnih bodova) te se plaća sukladno zahtjevu Banke. Radi utvrđivanja relevantne međubankovne stope u odnosu na ovaj članak 3.02, pod relevantnim razdobljima u smislu Priloga B podrazumijevaju se sukcesivna jednomjesečna razdoblja počevši od datuma dospijeca.

Međutim, kamata se obračunava po godišnjoj stopi koja je zbroj relevantne stope utvrđene u stavku 3.01 plus 0,25% (25 osnovnih bodova), ukoliko ta godišnja stopa prelazi, za bilo koje dano razdoblje, stopu utvrđenu u prethodnom stavku.

Ako je zaostali iznos u valuti različitoj od valute tranše, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, naime Relevantna međubankovna stopa, koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 osnovnih bodova), što se obračunava u skladu sa tržišnom praksom za tu stopu.

Članak 4. Otplata

4.01 Redovna otplata

Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama/obrocima na datume plaćanja koji se utvrde u pojedinoj Obavijesti o isplati sukladno uvjetima iz tabele amortizacije koja se dostavlja sukladno članku 2.04.

Svaka tabela amortizacije se sastavlja prema sljedećem:

- (i) otplata tranše se vrši:

- (a) u slučaju tranše po fiksnoj kamatnoj stopi, polugodišnje ili godišnje bilo (i) u jednakim ratama glavnice ili (ii) na osnovi konstantnog anuiteta tako da zbroj glavnice i kamata koji se plaćaju za tranšu bude što je moguće sličniji na svaki datum otplate; i
 - (b) u slučaju tranše po promjenjivoj stopi fiksnog raspona, polugodišnje ili godišnje u jednakim ratama glavnice; i
- (ii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najkasnije na prvi dan plaćanja neposredno nakon šeste godišnjice Utvrđenog datuma isplate tranše a zadnji datum otplate je datum plaćanja koji pada najranije četiri (4) godine a najkasnije (25) dvadeset pet godina od Utvrđenog datuma isplate.

Posljednji datum otplate tranše utvrđene sukladno ovom članku 4.01. u daljnjem tekstu se naziva Datum dospijeaća.

4.02 Dobrovoljna ranija otplata

4.02.(1) Mogućnost ranije otplate

Sukladno članku 4.02(2) i 4.03(3), Zajmoprimac može ranije otplatiti cijelu ili dio svake tranše zajedno sa dospjelim kamatama, ukoliko mjesec dana ranije dostavi pismenu obavijest (u daljnjem tekstu: "**Obavijest o ranijoj otplati**") kojom se utvrđuje iznos tranše koji će se otplatiti ranije ("**Iznos ranije otplate**") i datum na koji Zajmoprimac predlaže da se izvrši rana otplata ("**Datum ranije otplate**"), koji će biti datum plaćanja za tu tranšu.

4.02.(2) Naknada za raniju otplatu

4.02.(2)(I) TRANŠE PO FIKSNOJ STOPI

Vezano za svaki pojedini iznos ranije otplate tranše po fiksnoj stopi, Zajmoprimac plaća Banci na datum ranije otplate naknadu u iznosu jednakom trenutnoj vrijednosti (na datum ranije otplate) eventualne razlike između:

- (i) kamate koja bi nakon toga nastala na iznos ranije otplate od datuma ranije otplate do datuma dospijeaća, da isti nije ranije otplaćen, i
- (ii) kamate koja bi tako nastala vremenom da je obračunata po stopi preraspodjele EIB-a (kako je definirano u nastavku), umanjeno za 15 osnovnih bodova.

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po diskontiranoj stopi jednakoj EIB-ovoj stopi preraspodjele koja se primijeni na svaki relevantni datum plaćanja.

U ovom Ugovoru, "**EIB-ova stopa preraspodjele**" označava fiksnu stopu koja je na snazi na dan izračuna naknade od strane Banke te koja ima iste uvjete plaćanja kamate, i ima isti otplatni profil do datuma dospijeaća kao i Iznos ranije otplate.

4.02.(2)(II) TRANŠE PO PROMJENJIVOJ STOPI FIKSNOG RASPONA (PSFR)

Zajmoprimac može ranije otplatiti tranšu po PSFR bez naknade na bilo koji relevantni datum plaćanja.

4.02.(3) Mehanizam ranije otplate

Banka obavještava Zajmoprimca, najkasnije petnaest (15) dana prije datuma ranije otplate, o iznosu ranije otplate, o kamati dospjeloj na istu i, u slučaju ranije otplate tranše po fiksnoj stopi, o naknadi štete koju treba platiti sukladno članku 4.02.(2)(i) ili, ovisno o slučaju, o tome da nije dospjela nikakva naknada štete.

Najkasnije do krajnjeg roka za primitak (definirano u nastavku), Zajmoprimac obavještava Banku:

- (i) da potvrđuje obavijest o ranijoj otplati po uvjetima koje utvrđuje Banka; ili
- (ii) da povlači obavijest o ranijoj otplati.

Ukoliko Zajmoprimac dostavi potvrdu iz točke (i), ranija otplata će se izvršiti. Ako Zajmoprimac povuče Obavijest o ranijoj otplati ili je pravovremeno ne potvrdi, ne može se izvršiti ranija otplata. Osim u skladu s gore navedenim, obavijest o ranijoj otplati je obvezujuća i neopoziva.

Zajmoprimac uz iznos ranije otplate plaća dospjelu kamatu i eventualnu naknadu štete koja se plaća na iznos ranije otplate.

U svrhu ovog članka 4.02, "**krajnji rok primitka**" obavijesti označava:

- (i) 16:00 sati prema luksemburškom vremenu na dan dostavljanja, ukoliko je obavijest isporučena do 14:00 sati na luksemburški radni dan; ili
- (ii) 11:00 sati narednog dana koji je luksemburški radni dan, ukoliko je obavijest isporučena nakon 14:00 sati prema luksemburškom vremenu na svaki takvi dan ili ukoliko je isporučena na dan koji nije luksemburški radni dan.

4.03 Obavezna ranija otplata

4.03.1 Razlozi za raniju otplatu

4.03.1 (I) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA

U slučaju da se ukupni trošak Projekta smanji sa iznosa navedenog u Uvodnoj odredbi (2) na nivo na kojem iznos Kredita prekoračuje 50% ukupnog troška, Banka može, ako i iz razloga što ne može povratiti taj maksimalni postotak otkazivanjem razmjernog iznosa Kredita, zahtijevati raniju otplatu tog dijela Zajma zbog vraćanja na maksimalni postotak, slanjem obavijesti Zajmoprimcu.

4.03.1 (II) JEDNAKA PRAVA PREMA OTPLATI DRUGOG DUGOROČNOG ZAJMA

Ukoliko Zajmoprimac dobrovoljno ranije otplati dio ili cjelokupni iznos bilo kojeg drugog zajma, ili neku drugu financijsku zaduženost ili kredit, uz preostali period, u vrijeme izvršenja ranije otplate, duži od pet godina (u daljnjem tekstu: "dugoročni zajam") sredstvima osim sredstava zajma koji ima rok bar jednak neisteknutom roku ranije otplaćenog kredita, Banka može, obavještavajući Zajmoprimca, otkazati Kredit ili zahtijevati raniju otplatu Zajma u omjeru koji otplaćen iznos dugoročnog zajma predstavlja u zbiru preostalog iznosa svih dugoročnih zajmova.

Banka će uputiti obavijest Zajmoprimcu u roku od trideset (30) dana od primitka obavijesti navedene u članku 8.02(ii).

4.03.2 Mehanizam ranije otplate

Svaki iznos koji Banka zahtijeva prema članku 4.03. (1), zajedno sa svim nastalim kamatama i naknadom štete prema članku 4.03.(3), plaća se na datum koji odredi Banka, a koji nastupa nakon što prođe bar (30) dana od datuma kada Banka dostavi zahtjev.

Ukoliko, međutim, Zajmoprimac ranije otplati tranšu na datum različit od relevantnog datuma plaćanja, Zajmoprimac plaća naknadu štete Banci u onom iznosu koji Banka potvrdi da je potreban da bi joj se nadoknadila šteta zato što je primila sredstva na datum koji nije relevantni datum plaćanja.

4.03.3 Primjena djelomične ranije otplate

Ukoliko Zajmoprimac djelomično ranije otplati tranšu, iznos ranije otplate primjenjuje se razmjerno/pro rata, ili po njegovom izboru, obrnutim redoslijedom dospijeća na svaku dospjelu neplaćenu ratu.

Ukoliko Banka zahtijeva djelomičnu raniju otpлатu Zajma, Zajmoprimac, kao odgovor za zahtjev, može u dopisu koji šalje Banci u roku od (5) pet luksemburških radnih dana od primitka zahtjeva Banke, izabrati tranše koje ranije otplaćuje i iskoristiti opciju za primjenu ranije otplaćenih iznosa.

Ovaj članak 4. ne utječe na odredbe članka 10.

Članak 5 Plaćanja

5.01 Definicija datuma plaćanja

U ovom ugovoru "Datum plaćanja" podrazumijeva:

- (i) za tranšu po fiksnoj stopi, godišnje ili polugodišnje datume u svakoj pojedinoj godini kako se utvrdi u Obavijesti o isplati u svakoj pojedinoj godini; i
- (ii) za tranšu po promjenjivoj stopi fiksnog raspona, datumi koji nastupaju po polugodišnjim ili godišnjim intervalima navedenim u Obavijesti o isplati.

do Datuma dospijeća, a osim navedenog, u slučaju da neki taj datum nije relevantni radni dan, "Datum plaćanja" podrazumijeva:

- (i) za tranšu po fiksnoj stopi, naredni relevantni radni dan, bez izmjene kamate dospjele prema članku 3.01;
- (ii) za tranšu po promjenjivoj stopi fiksnog raspona, naredni dan toga kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili najbliži prethodni dan koji je relevantni radni dan, uz odgovarajuće izmjene nastale kamate prema članku 3.01; i

"Relevantni radni dan" za euro označava dan na koji radi Trans-europski automatski sustav ekspresnog prijenosa bruto podmirenja u realnom vremenu (eng. Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer (TARGET)), a za svaku drugu valutu, dan na koji su otvorene banke za redovno poslovanje u vodećem domaćem financijskom centru dotične valute.

5.02 Konvencija obračuna dana

Svaki iznos, koji Zajmoprimac ima platiti u vidu kamate, naknade štete ili neke pristojbe temeljem ovog Ugovora te koji se obračunava u pogledu dijela jedne godine, utvrđuje se na temelju sljedećih konvencija:

- (i) za tranšu po fiksnoj stopi, na temelju godine od 360 dana i mjeseca od 30 dana; i
- (ii) za tranšu po promjenjivoj stopi fiksnog raspona, na temelju godine od 360 dana (ali 365 dana (invarijabilno) za britansku funtu) i broja dana koji su protekli.

5.03 Vrijeme i mjesto plaćanja

Svaki iznos, osim kamate, naknade za štetu i glavnice, plaća se u roku od sedam (7) dana od dana kada Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji plaća Zajmoprimac u sklopu ovog Ugovora plaća se na relevantni račun o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca. Banka dostavlja obavijest o računu najmanje petnaest (15) dana prije datuma prvog plaćanja od strane Zajmoprimca i obavještava o svakoj promjeni računi najmanje petnaest (15) dana prije datuma prvog plaćanja na koji se odnosi promjena. Ovo razdoblje obavijesti nije potrebno u slučaju plaćanja iz članka 10.

Iznos koji Zajmoprimac ima platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

Članak 6. Obaveze

6.01 Korištenje zajma i ostala raspoloživa sredstva

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta je samo dužno, i potaći će Krajnje korisnike, da sve iznose koje isplati Banka sukladno ovom Ugovoru isključivo koriste za sufinansiranje Projekta.

Zajmoprimac, Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta i Federalno ministarstvo financija Entiteta dužni su osigurati raspoloživost ostalih sredstava navedenih u uvodnoj odredbi (2) te da se ta sredstva troške, u mjeri koliko je potrebno, na financiranje Projekta.

Zajmoprimac prenosi sredstva Zajma na Federalno ministarstvo financija Entiteta koje nadalje prosljeđuje i/ili prebacuje, ovisno o slučaju, ista sredstva krajnjim korisnicima i/ili Federalnom ministarstvu poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta, ovisno o slučaju, pod istim uvjetima i obavezama ovog Ugovora.

Federalno ministarstvo financija Entiteta je dužno Banci na odobrenje predati sporazume o prosljeđivanju kreditnih sredstava između Federalnog ministarstva financija Entiteta i krajnjih korisnika prije nego se isti potpišu.

6.02 Provedba i završetak Projekta

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta je dužno provoditi, i potaći će Krajnje korisnike da provode, Projekt sukladno Tehničkom opisu, koji se može povremeno izmjenjivati uz odobrenje Banke, i završiti isti do krajnjeg datuma naznačenog u istom.

Federalno ministarstvo financija Entiteta je dužno osigurati, i potaći će Krajnje korisnike da osiguraju, adekvatne resurse i kadrove u svrhu provedbe podprojekata Projekta.

6.03 Uvećani trošak Projekta

Ukoliko ukupni trošak Projekta bude veći od predviđenog iznosa navedenog u uvodnoj odredbi (2), Zajmoprimac je dužan osigurati sredstva za financiranje prekoračenog troška bez obraćanja Banci, tako da bi se mogao završiti Projekt sukladno Tehničkom opisu. Planove o financiranju iznosa prekoračenog troška Zajmoprimac je dužan blagovremeno predati Banci na odobrenje.

6.04 Postupak nabavke

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta je dužno, a poticati će Krajnje korisnike, da kupuje opremu, osigurava usluge i naručuje radove za Projekt putem otvorenog javnog natječaja ili drugog prihvatljivog postupka nabave, na način koji je prihvatljiv Banci, a u skladu s postupom opisanim u Vodiču za nabavke koji bude na snazi na datum potpisivanja ovog Ugovora.

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta dostavlja Banci ovjerene ispravne kopije ugovora koje je potrebno objaviti u Službenim novinama Europske unije u pogledu stavaka iz Tehničkog opisa koji se mogu financirati u sklopu ovog Ugovora, čiji se ugovor ili ugovori izvršavaju po uvjetima koji su prihvatljivi za Banku uzimajući u obzir Bankin Vodič za nabavke koji bude na snazi na dan potpisivanja ovog Ugovora.

6.05 Stalne obaveze Projekta

Sve dok se Zajam ne otplati,

1. **Održavanje:** Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta je dužno da, a poticati će Krajnje korisnike da: održava, opravljiva, pregleda i obnavlja sve radove i imovinu koja sačinjava dio Projekta kako bi iste očuvali u dobrom radnom stanju, te osigurava financijska sredstva za navedene svrhe.

U slučaju podprojekata Projekta koji stvaraju znatne dodatne troškove rada i održavanja, uključujući i podprojekte koji uključuju postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, **Federalno ministarstvo financija Entiteta** u sporazume o prosljeđivanju kredita između njega i Krajnjih korisnika unosi uvjete kojima je cilj osigurati operativnu održivost i odgovarajući nivo povrata troškova na osnovu financijskih modela i sposobnosti zaduženja.

Federalno ministarstvo financija Entiteta daje smjernice i podršku Krajnjim korisnicima u cilju utvrđivanja finansijskih modela kojima će se odrediti odgovarajući nivoi povrata troškova kao i izračunati i opravdati određene tarife.

2. **Projektna imovina:** ukoliko je Banka dala svoje prethodno pismeno odobrenje, Federalno ministarstvo financija Entiteta će zatražiti da krajnji korisnici zadrže pravo i vlasništvo nad cijelom, ili u velikoj mjeri cijelom, imovinom koja je obuhvaćena Projektom ili, eventualno, zamijeni ili obnovi tu imovinu i održava je u stalnom radu prema njenoj prvotnoj namjerni; pod uvjetom da Banka može povući svoje odobrenje samo onda kada bi predloženi čin išao na štetu interesima Banke kao Zajmodavca ili kada bi tim činom Projekt postao neprihvatljiv za financiranje od strane Banke prema njenom Statutu ili prema članku 267. Rimskog ugovora; i
3. **Osiguranje:** Federalno ministarstvo financija Entiteta će zatražiti od krajnjih korisnika da osiguraju sve radove i vlasništvo obuhvaćeno Projektom na zadovoljenje Banke te u skladu sa redovnim postupkom koji se primjenjuje za slične radove od javnog interesa u Bosni i Hercegovini;
4. **Prava i dozvole:** Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta će zatražiti od krajnjih korisnika da održe na snazi sva prava prolaza ili korištenja i sve dozvole potrebne za izvršenje i funkcioniranje Projekta; i

5. **Okoliš:**

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta će zahtijevati od Krajnjih korisnika da: (a) provode i upravljaju Projektom u skladu sa zakonima Europske unije, kao i svim ostalim važećim međunarodnim ugovorima čiji je temeljni cilj očuvanje, zaštita ili poboljšanje okoliša, u onoj mjeri u kojoj se provodi zakonom Bosne i Hercegovine ili kako je utvrdila Banka prije datuma potpisivanja ovog Ugovora; pri čemu u kontekstu ovog Ugovora "okoliš" označava sljedeće, u onoj mjeri u kojoj utječe na dobrobit ljudi: (a) fauna i flora; (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik; i (c) kulturno naslijeđe i izgrađeni okoliš.

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta predaje Banci netehničke sažetke Procjena utjecaja na okoliš kao i povezane studije o utjecaju na okoliš, čim iste budu dostupne.

(b) da pribavljaju i održavaju sve dozvole i ovlaštenja od organa Zajmoprimca nadležnih za okoliš, koje su potrebne u svrhu alineje (a).

(c) da se pobrinu da Projekt ne bude imao nikakav veći učinak na područje koje je od važnosti za zaštitu prirode.

(d) brinu se da se ne koriste niti odlažu materijali ili tvari koje bi mogle imati negativne učinke pri izgradnji, upravljanju i održavanju Projekta, i

(e) izvršavaju sve radove održavanja i obnove na Projektu koje eventualno zatraže organi nadležni za okoliš.

6. **Opće pravo:** Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta tražit će od krajnjih korisnika da provode i upravljaju Projektom u skladu sa važećim principima EU zakona u ovim područjima prava koja nisu pokrivena uvjetima iz ovog članka 6.05, u onoj mjeri u kojoj se ti principi provode u zakonu ili praksi Bosne i Hercegovine.

7. **Ostalo:** Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta pokreće, izrađuje i održava bazu podataka projektnih troškova u sektoru voda kao i pokazatelje učinka te troškove rada i održavanja Krajnjih korisnika.

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta Banci redovno šalje najnovije informacije o predviđanjima novčanog toka za pružatelja komunalnih usluga uz godišnje dostavljanje liste pokazatelja učinka za svakog Krajnjeg korisnika prema dogovoru s Bankom.

U slučaju podprojekata Projekta koji obuhvaćaju znatno produženje kanalizacijskih mreža bez izgradnje postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, a koji su uvjetovani ishodom analize ekološkog utjecaja tih podprojekata koju provodi Banka, Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta će tražiti od Krajnjih korisnika da se obavežu da će instalirati postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda u nekoj narednoj fazi.

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta obavještava Banku o svim relevantnim aspektima sektora vodoopskrbe i odvođenja otpadnih voda na teritoriji Entiteta, kao što je organizacija sektora, osposobljavanje institucija, investicijsko planiranje i financiranje.

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta predaje Banci, dvije godine nakon stupanja na snagu Zakona o vodama koji je Entitet usvojio 2006.g., izvještaj o provedbi navedenog Zakona o vodama od strane Ministarstva i kantona, što je od važnosti za Projekt.

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta predaje Banci nacrt i finalnu verziju Strategije upravljanja vodama kako je navedeno u navedenom Zakonu o vodama.

6.06 Jedinica za upravljanje projektom

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta će održavati Jedinicu za upravljanje projektom u sklopu svoje organizacije i pobrinuti se da Jedinica bude popunjena adekvatnim kadrovima.

6.07 Zakonitost sredstava koji se koriste za Projekt

Zajmoprimac i Federalno ministarstvo financija Entiteta ovim izjavljuju da, po svom najboljem saznanju i uvjerenju, nijedna sredstva navedena u uvodnim odredbama ovog Ugovora nemaju nezakonito porijeklo. Ovim se dalje obavezuju da će smjesta obavijestiti Banku ukoliko bilo kada budu obaviješteni o nezakonitom porijeklu bilo kojih od ovih sredstava.

Zajmoprimac i Federalno ministarstvo financija Entiteta uvažavaju politiku Banke pri davanju informacija o transakcijama svojih klijenata nadležnim organima u okolnostima u kojim bi EU zakon zahtijevao regulirane financijske institucije da to urade.

6.08 Obaveza integriteta

Zajmoprimac jamči i izjavljuje da nije počinio, te da nijedna osoba po njegovom trenutnom saznanju nije počinila nijedno od sljedećeg te da ni Zajmoprimac, niti ijedna osoba uz suglasnost ili prethodno znanje Zajmoprimca, neće počinuti nešto od sljedećega:

- (i) nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo kakve neprimjerene koristi radi utjecanja na postupke osobe koja obavlja javnu službu ili funkciju ili koja je direktor ili službenik javnog organa ili javnog poduzeća, ili koja je direktor ili službenik javne međunarodne organizacije u svezi s bilo kojim procesom nabavke ili pri izvršenju bilo kojeg ugovora u vezi s elementima Projekta; ili
- (ii) svaki čin kojim se neprimjereno utječe ili kojim se nastoji neprimjereno utjecati na proces nabavke ili provedbu Projekta na štetu Zajmoprimca, uključujući i tajne dogovore među ponuđačima.

U tu svrhu, saznanje o bilo kojem ministru Zajmoprimca, bilo kojem sekretaru ministarstva Zajmoprimca, bilo kojem pomoćniku ministra Zajmoprimca, bilo kojem savjetniku ministra Zajmoprimca, upravitelju ili članu osoblja Jedinice za upravljanje projektom smatra se saznanjem Zajmoprimca. Zajmoprimac se obavezuje da će obavještavati Banku ukoliko sazna bilo koju činjenicu ili informaciju koja ukazuje na počinjenje takvog djela.

Članak 7 Jednaka prava

Ukoliko bi Zajmoprimac prema dolje navedenom dao nekoj trećoj strani jamstvo za izvršenje bilo kojih obaveza vanjskog duga ili bilo koju preferenciju ili prioritet u pogledu istog, Zajmoprimac o tome obavještava Banku i dužan je, ukoliko to zahtijeva Banka, dati Banci isto jamstvo za izvršenje svojih obaveza sukladno ovom Ugovoru ili dati Banci ekvivalentnu preferenciju ili prioritet. Zajmoprimac odgovara da takvo jamstvo, preferencija ili prioritet trenutno ne postoji.

Ništa od navedenog u gornjem stavu ne primjenjuje se na (i) prodavačevo zadužno pravo ili drugo opterećenje na zemljište ili drugu imovinu, ukoliko takvo opterećenje osigurava samo kupovnu cijenu ili bilo koji kredit koji ima rok najviše 12 mjeseci, a koji je dobiven za financiranje istog ili (ii) na bilo koji zalog na imovinu u cilju osiguranja bilo kojeg kratkoročnog kredita.

Članak 8

Podaci i obilasci

8.01 Podaci o Projektu

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta i/ili Zajmoprimac, ovisno o slučaju:

- (i) dostavljaju Banci (a) informacije sadržaja i oblika, i vremena dostavljanja kako je utvrđeno u Prilogu A.2. ili kako se povremeno budu dogovarale stranke potpisnice ovog Ugovora, i (b) svaku takvu informaciju ili dodatni dokument koji se odnosi na financiranje i nabavku, provedbu, funkcioniranje i utjecaj na okoliš Projekta, a koji Banka može opravdano zatražiti, pod uvjetom da, ukoliko se ta informacija ili dokument ne isporuči Banci na vrijeme a Zajmoprimac ne ispravi ovaj propust u razumnom roku kojeg odredi Banka napismeno, Banka uvijek može ispraviti ovaj nedostatak, u onoj mjeri koliko je moguće, upošljavanjem vlastitog osoblja ili konsultanta ili bilo koju drugu treću stranu na račun Zajmoprimca, a Zajmoprimac je dužan tim osobama pružiti svu pomoć potrebnu u tu svrhu;
- (ii) čuvaju, u svrhu pregleda te na jedno te istoj lokaciji, šest godina od datuma zaključenja svakog ugovora koji se financira sredstvima Zajma, pune odredbe samog ugovora kao i sve bitne dokumente koje se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora te osigurava da Banka može pregledati sve ugovorne dokumente koje je ugovarač dužan zadržati skladno ugovoru o isporuci;
- (iii) bez odgode dostavlja Banci na odobrenje svake materijalne izmjene cijene, nacрта, planova, rasporeda, ili programa izdataka za Projekt u pogledu informacija koje su priopćene Banci prije potpisivanja ovog Ugovora;
- (iv) godišnje dostavlja Banci, ukoliko zatraži, listu važećih polisa koje pokrivaju osiguranu imovinu koja je sastavni dio Projekta, zajedno sa potvrdama o plaćanju trenutnih premija osiguranja;
- (v) obavještava Banku o svakoj namjeri krajnjih korisnika da se odreknu vlasništva bilo kojeg značajnog dijela Projekta ; i
- (vi) bez odgode obavještava Banku o (a) svakom bitnom sudskom sporu koji je započet ili kojim se prijete u pogledu ekoloških ili drugih stvari koji utječu na Projekt; ili (b) svakoj činjenici ili događaju o kojem je upoznat Zajmoprimac a koji može znatno oštetiti ili utjecati na uvjete izvršenja ili upravljanja Projektom.

8.02 Informacije o Zajmoprimcu

Zajmoprimac obavještava Banku:

- (i) bez odgađanja o svakoj činjenici koja ga obavezuje i o svakom zahtjevu koji mu se uputi, bilo zbog cjelokupne ili djelomične ranije isplate radi nepoštivanja kredita koji mu je dala treća stranka, ili zbog isplate, iz istog razloga, prije dospijeca svake

zaduženosti koja nastane kao rezultat neke financijske transakcije ili bilo kojeg njenog dijela;

- (ii) o svakoj odluci koju donese o ranijoj otplati nekog dugoročnog zajma;
- (iii) bez odgađanja, o svakoj svojoj namjeri da stvori jamstveni interes nad bilo kojom svojom imovinom u korist treće strane;
- (iv) općenito o svakoj činjenici ili događaju koji bi mogao priječiti ispunjavanje bilo koje obaveze Zajmoprimca sukladno ovom Ugovoru.

8.03 Obilasci Banke i dokumenti

Sve dok je Zajam neisplaćen, Zajmoprimac i Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta su dužni pobrinuti se da osobama koje imenuje Banka, a s kojima mogu zajedno doći i predstavnici Europskog revizijskog suda Europske zajednice ili bilo kojeg nadležnog tijela ili institucije Zajednice, bude dozvoljen obilazak lokacija, instalacija i radova koji sačinjavaju Projekt te provođenje pregleda po njihovom nađenju. U tu svrhu, Zajmoprimac i Entitet dužni su ovim osobama i predstavnicima pružiti, ili pobrinuti se da im bude pružena, sva potrebna pomoć.

Zajmoprimac i Entitet svjesni su da Banki može biti naloženo da proslijedi dokumente vezane za Zajmoprimca i Projekt bilo kojem nadležnom tijelu ili instituciji Zajednice koji su potrebni da bi izvršila svoj zadatak u skladu sa zakonom Europske zajednice.

8.04 Istrage i podaci

Zajmoprimac se obavezuje:

- (i) da će poduzeti one mjere koje Banka opravdano zatraži kako bi istražila i/ili prekinula i/ili pokrenula istragu i/ili prekid svakog navodnog ili možebitnog djela opisanog u članku 6.08;
- (ii) da će obavještavati Banku o mjerama poduzetim kako bi dobila oštećenje od osoba odgovornih za bilo koji gubitak koji je nastao zbog takvog djela;
- (iii) potpomoći i/ili osigurati potporu u bilo kojoj istrazi koju pokrene Banka u svezi bilo kojeg navedenog postupka.

Osim ako Zajmoprimac ne odredi drugačije u pismenom dopisu Banci, Ministarstvo financija i trezora Zajmoprimca je odgovorna za kontakte s Bankom u smislu članka 6.08.

Članak 9 Naknade i izdaci

9.01 Porezi, pristojbe i naknade

Banka ne plaća nikakve poreze, pristojbe, naknade niti ostale dadžbine bilo koje prirode, uključujući i taksene markice i naknade za registriranje, koje budu nastajale kao rezultat izvršenja ovog Ugovora ili bilo kojeg povezanog dokumenta ili kao rezultat stvaranja bilo kojeg osiguranja za Zajam.

Zajmoprimac plaća svu glavnicu, kamate, naknade za štetu i ostale naknade dospjele temeljen ovog Ugovora u bruto iznosu bez odbitka bilo kojih državnih ili lokalnih nameta u bilo kojem obliku; pod uvjetom da, ukoliko je Zajmoprimac dužan napraviti takve odbitke, se iznos Banci nadoknadi tako da nakon odbitka neto iznos koji primi Banka bude ekvivalentan iznosu koji se duguje.

Zajmoprimac i entitet neće na krajnje korisnike nametati nikakve poreze, carine ili naknade bilo koje prirode u pogledu provedbe Projekta sukladno zakonima Bosne i Hercegovine.

9.02 Ostale naknade

Zajmoprimac snosi sve naknade i troškove, uključujući i naknade za stručnjake, bankovne ili mjenične naknade te naknade transfera nastale u svezi s provedbom i praćenjem ovog Ugovora ili povezanog dokumenta, uključujući i svaki amandman na isti, te u svezi sa eventualnim stvaranjem, upravljanjem i provođenjem jamstva za ovaj Zajam, kao i troškove Banke prema članku 8.01.

Banka će osigurati dokumente kojima se dokazuju sve takve naknade ili izdaci sedam dana prije dospjeća zahtjeva za plaćanjem.

Članak 10. Ranija otplata u slučaju kršenja ugovora

10.01 Pravo traženja otplate

Zajmoprimac otplaćuje Zajam ili bilo koji njegov preostali dio zajedno sa naraslom kamatom odmah nakon što Banka uputi pismeni zahtjev u skladu sa sljedećim odredbama.

10.01(1) Neposredni zahtjev

Banka može uputiti takav zahtjev odmah:

- (i) Ukoliko Zajmoprimac ne uspije na datum dospjeća otplatiti bilo koji dio Zajma, ako ne plati kamatu ili ne izvrši bilo koje plaćanje Banci u skladu s ovim ugovorom; ili
- (ii) Ukoliko Zajmoprimac ne uspije izvršiti bilo koju financijsku obavezu u pogledu bilo kojeg zajma (osim ovog Zajma) koji mu je dala Banka i ako se, nakon bilo kojeg propusta u svezi s tim, od Zajmoprimca traži da ranije otplati bilo koji drugi zajam ili da otplati prije dospjeća bilo koji dug koji nastane kao rezultat neke financijske transakcije;
- (iii) Ako Entitet ne uspije u izvršenju neke obaveze iz ovog Ugovora;
- (iv) Ukoliko se, nakon propusta Zajmoprimca u izvršenju bilo koje obaveze u pogledu zajma navedenog u drugoj uvodnoj odredbi ili bilo kojeg granta koji mu odobri Europska unija, pravo Zajmoprimca da povlači sredstva tog zajma ili nekog takvog granta djelomično ili u cijelosti ukida ili prekida, ili ukoliko taj zajam ili neki takav grant postanu otplativi prema njegovim odredbama;

- (v) Općenito, ako dođe do nekog događaja koji će po svoj prilici ugroziti servisiranje ovog Zajma ili negativno utjecati na bilo koje jamstvo istoga; ili
- (vi) Ako se ispostavi da je bilo koji podatak ili dokument, dostavljen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca u svezi sa pregovorima za sklapanje ovog Ugovora ili tijekom njegova trajanja, netočan u bilo kojoj bitnoj pojedinosti u trenutku kada se preda.

10.01.(2) Zahtjev nakon obavijesti o ispravljanju štete

Banka može također zahtijevati navedeno ukoliko stvar nije ispravljena na zadovoljenje Banke u razumnom roku utvrđenom u obavijesti koja je od Banke uručena Zajmoprimcu:

- (i) ako Zajmoprimac i/ili Entitet ne ispuni bilo koju bitnu obavezu Ugovora, osim obaveze spomenute u članku 10.01.(1)(i); ili
- (ii) ako bilo koja činjenica u Uvodnim odredbama bitno mijenja, a nije bitno ispravljena, te ukoliko izmjena šteti interesima Banke kao Zajmodavca ili negativno utječe na provedbu ili upravljanje Projekta.

10.02 Ostala zakonska prava

Članak 10.01 ne ograničava bilo koje drugo pravo traženja ranije otplate Zajma koje Banka ima po zakonu.

10.03 Naknada štete

10.03.(1) Tranše po fiksnoj stopi

U slučaju zahtjeva na osnovu članak 10.01 u pogledu bilo koje tranše po fiksnoj stopi, Zajmoprimac plaća Banci traženi iznos zajedno s naraslim kamatama i iznosom obračunatim prema članku 4.02(2)(i) na bilo koji iznos dospio za plaćanje. Taj iznos dospijeva od datuma dospijeća za plaćanje iznosa utvrđenog u obavijesti Banke o zahtjevu i obračunava se na osnovu izvršenja ranije otplate na taj utvrđeni datum.

10.03.(2) Tranše po promjenjivoj stopi fiksnog raspona

U slučaju zahtjeva iz članka 10.01 u pogledu tranše po promjenjivoj stopi fiksnog raspona, Zajmoprimac Banci plaća traženi iznos zajedno sa iznosom koji je jednak trenutnoj vrijednosti od 0,15% (15 osnovnih bodova) godišnje obračunat na iznos dospio za raniju otplatu, na isti način na koji bi se kamata obračunala i dospjela da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu sa izvornim amortizacijskim planom tranše, uzimajući u obzir eventualni Datum konverzije kamata.

Ta trenutna vrijednost utvrđuje se pomoću diskontne stope koja se primjenjuje na svaki pojedini relevantni datum plaćanja. Ova diskontna stopa je fiksna stopa primjenjiva jedan (1) mjesec dana prije datuma ranije otplate te ima iste odredbe plaćanja kamate i isti rok prema datumu dospijeća ili eventualnom datumu konverzije kamate, u slučaju tranše po promjenjivoj stopi, kao i iznos koji se ranije otplaćuje.

10.03(3) Općenito

Iznosi koje Zajmoprimac duguje prema ovom članku 10.03 plativi su na datum ranije otplate utvrđenom u zahtjevu Banke .

10.04 Neodricanje od prava

Ukoliko Banka propusti ili odgodi provesti bilo koje od svojih prava prema ovom članku 10., to se ne smatra odricanjem od tog prava.

10.05 Primjena primljenih iznosa

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članku 10.01 primjenjuju se prvo za plaćanje troškova (ukoliko ih bude), kamata i naknada štete, a zatim za smanjenje dospjelih obroka obrnutim redoslijedom dospijeća. Banka može primljene iznose primijeniti između tranši prema svom nahodjenju.

Članak 11.

Jezik, pravo i nadležni sud

11.01 Jezik

Svaki dokument, obavijest ili dopis između stranaka ovog Ugovora sastavlja se na engleskom jeziku, ili se uz njih dostavlja propisno ovjeren prijevod na engleski jezik.

11.02 Mjerodavno pravo

Ovaj Ugovor tumači se i provodi sukladno zakonima Vojvodstva od Luksemburga.

11.03 Nadležni sud

Sporovi koji nastanu iz ovog Ugovora predaju se na rješavanje Sudu pravde Europskih zajednica.

Strane ovog Ugovora se ovim odriču bilo kakvog imuniteta od ili prava prigovora na nadležnost tog Suda. Svaka odluka Suda donesena na temelju ovog članka 11.03 zaključna je i obavezujuća za ugovorne strane bez ograničenja ili pridržanja.

11.04 Dokaz o dospjelim iznosima

U bilo kom pravnom sporu koji nastane iz ovog Ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom Banci sukladno ovom Ugovoru predstavlja *prima facie* (očevidan) dokaz o tom iznosu.

Članak 12. **Završne odredbe**

12.01 Obavijesti svim strankama Ugovora

Obavijesti i ostali dopisi koje temeljem ovog Ugovora jedna ugovorna strana dostavlja drugoj sastavljaju se u pismenom obliku i šalju se na dolje navedenu adresu druge ugovorne strane, ili na neku drugu adresu o kojoj primatelj prethodno obavijesti pismenim putem:

| | |
|----------------|--|
| Za Banku: | 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg |
| Za Zajmoprimca | Ministarstvo financija i trezora Trg BiH 1 – 71 000 Sarajevo - BiH |
| Za Entitet | Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva, Marsala Tita 15 - 71000 Sarajevo - BiH |

12.02 Oblik obavijesti

Obavijesti i dopisi za koje su u ovom Ugovoru utvrđena fiksna razdoblja ili u kojima se određuju razdoblja obvezujuća za primatelja, dostavljaju se osobnom dostavom, preporučenom poštom, teleksom ili drugim sredstvima prijenosa kod kojih postoji dokaz o primitku od strane primatelja. Datum upisa ili, ovisno o slučaju, navedeni datum primitka transmisije je zaključni datum za utvrđivanje roka.

Ukoliko to Banka zatraži, obavijesti koje izdaje Zajmoprimac prema bilo kojoj odredbi ovog Ugovora dostavljaju se Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o punomoći osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takvih obavijesti u ime Zajmoprimca i ovjerene primjerke potpisa te osobe ili osoba.

12.03 Uvodne odredbe i prilozi

Uvodne odredbe i sljedeći prilozi sastavni su dio ovog Ugovora:

| | |
|------------|---|
| Prilog A.1 | Tehnički opis |
| Prilog A.2 | Podaci o projektu koji se šalju Banci i način slanja |
| Prilog B | Definicija EURIBOR-a i LIBOR-a |
| Prilog C | Obrazac Zahtjeva za isplatu (članak 1.02(2)) |
| Prilog D | Potvrda Zajmoprimca |
| Prilog E | Konverzija tranše iz PSFR u fiksnu |
| Prilog F | Opis nepostojanja rizika od značajnijeg utjecaja na lokacije od važnosti za zaštitu prirode |
| Prilog G | Opis postojanja rizika od značajnijeg utjecaja na lokacije od važnosti za zaštitu prirode |

U ZNAK POTVRDE NAVEDENOG, ugovorne strane nalažu parafiranje ovog Ugovora na svakoj stranici u njihovo ime i njegovo potpisivanje u četiri (4) originalna primjerka na engleskom jeziku, kako slijedi.

Sarajevo, 15 juli/srpnja, 2008.

Luksemburg, 18 augusta/kolovoza 2008.

Potpisano za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE
Ministarstvo financija i trezora

Potpisano za i u ime
FEDERACIJE BOSNE I
HERCEGOVINE

Ministar financija
Ministar poljoprivrede,
vodoprivrede i
šumarstva

.....potpisano.....
D. Vrankić

...potpisano...
V. Bevanda

...potpisano...
D. Ljubić

Potpisano za i u ime
EUROPEAN INVESTMENT BANK

Upravni direktor
g. Tonci Ottieri

viši kreditni službenik
M. Hoenicke

TEHNIČKI OPIS

Svrha, Lokacija

Projekt obuhvaća prioritetne investicijske projekte u sektoru vodoopskrbe i odvođenja otpadnih voda na teritoriji Federacije BiH, a čija je svrha poboljšanje javnog zdravlja i okoliša. Pojedinačni projekti se provode u sljedećim općinama:

- Zenica
- Zavidovići
- Visoko
- Olovo
- Usora
- Doboj Jug
- Doboj Istok
- Posušje
- Široki Brijeg
- Mostar
- Velika Kladuša
- Bosanski Petrovac
- Orašje
- Tomislavgrad
- Bosanska Krupa

Projekt također obuhvaća pripremu projekta vezano za program mjera integralnog upravljanja vodnim resursima oko akumulacije Modrac a posebno vezano za postrojenje za prečišćavanje otpadnih voda koje će se po svoj prilici izgraditi na teritoriji Živinice.

Mogu se dodati i druge općine, ukoliko se Banci dokaže da su ti projekti usko vezani za podprojekte koji su već uključeni ili ukoliko će znatno utjecati na poboljšanje javnog zdravlja i okoliša, što se utvrđuje cjelokupnim prioritiziranjem mjera vezanih za sektor voda.

Opis

Tehničke komponente svakog podprojekta obuhvaćene su sljedećim:

- Studije, projektiranje
- obnova, nadograđivanje ili nova izgradnja:
 - infrastrukture vodnih resursa
 - vodoopskrbnih sustava
 - proširenje postrojenja za prečišćavanje vode za piće
 - sustavi odvođenja otpadnih voda
 - postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda

- zbirno ili pojedinačno mjerenje potrošnje vode
- Mjere efikasnosti/uštede vode i energije
- Nadzor
- Tehnička pomoć

Banka unaprijed odobrava detaljni opis svakog podprojekta na temelju osnovnih podataka o projektu (fiche) koje je ispunio Entitet prema obrascu koji je dala Banka i svim ostalih informacijama koje zahtijeva Banka.

Slične ili povezane komponente kojima će operirati, izvršavati ili upravljati ministarstva/agencije nadležne za vode (uključujući, ali ne nužno samo, Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta) također će se smatrati prihvatljivima, ukoliko ih Banka prethodno odobri, uključujući i poslove uprave i pružanja odgovarajućih stručnih usluga, koja se procijeni kao potrebna za uspješnu izradu, provedbu ili praćenje projekta.

Kalendar

Svi podprojekti će se provesti u razdoblju od 2006.-2012. (uključujući i neke podprojekte koji su već u toku).

Investicijski troškovi i plan financiranja, prema procjenama Banke

| Investicijski trošak | EUR m | Plan financiranja | EUR m | (%) |
|--------------------------------|--------------|---|--------------|--------------|
| Vodoopskrba | 39,5 | Vlastita sredstva Entiteta ili Krajnjih korisnika | 36,4 | 31 |
| Odvođenje otpadnih voda | 54,1 | | | |
| Mjere efikasnosti/uštede | 10,0 | Ostala sredstva financiranja od drugih međunarodnih financijskih institucija i donatora | 24,9 | 20 |
| | | Zajam EIB-a | 60,0 | 49 |
| Nepredviđeni teh. troš. | 5,2 | | | |
| Promjene cijena | 5,4 | | | |
| Kamata za vrijeme izgradnje | 7,1 | | | |
| UKUPNO | 121,3 | UKUPNO | 121,3 | 100,0 |

PODACI O PROJEKTU KOJI SE ŠALJU BANCIMA I NAČIN SLANJA

1. Dostava podataka: imenovanje odgovorne osobe

Bancima se moraju dostaviti podaci navedeni u nastavku, a za što je odgovorno:

| | |
|--------------------------|---|
| Organizacija | Ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva |
| Kontakt osoba | Pomoćnik ministra za vodoprivredu |
| Funkcija/Odjel | Vodoprivreda |
| Adresa | Maršala Tita 15 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina |
| Telefon | +387 33 205 620 |
| Faks | +387 33 205 620 |
| Adresa elektronske pošte | fmpvode@bih.net.ba web-stranica: www.fmpvs.gov.ba |

Za sada je gore navedena osoba odgovorna kontakt osoba. Zajmoprimac odmah obavještava Banku u slučaju izmjena.

2. Jezik dopisivanja

Podaci koji se dostavljaju Bancima sastavljaju se na engleskom jeziku.

3. Web-stranica projekta (na web-stranici Federalnog ministarstva poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta)

Uspostavljanje web-stranice projekta radi objave sljedećih podataka čim isti budu dostupni:

- Opći podaci o projektu
- Kratki opisi podprojekata
- Osvajanje tendera
- Studije utjecaja na okoliš
- Odluke o provjeri procjena utjecaja na okoliš
- Netehnički sažetci procjena utjecaja na okoliš

Treba postojati mogućnost povezivanja linkom sa vanjske web-stranice EIB-a na web-stranicu projekta.

4. Podaci o određenim predmetima

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta dostavlja Banci sljedeće podatke najkasnije do roka naznačenog u nastavku.

| Dokument/podatak | Krajnji rok |
|--|--|
| Izveštaj o provedbi Zakona o vodama, što, između ostalog, obuhvaća: <ul style="list-style-type: none">• Opis izrađenih podzakonskih akata• Definiranje uloge kantona u sektoru voda• Djelotvornost provođenja zakona o zaštiti okoliša i zakona o vodama• Pregled inicijativa podizanja javne svijesti u pogledu voda i javnog zdravlja | Najkasnije dvije godine nakon stupanja na snagu Zakona o vodama. |
| Srednjoročni pregled, koji obuhvaća između ostalog <ul style="list-style-type: none">• Cjelokupni tok projekta• Događanja u sektoru• Pregled efektivnosti i efikasnosti procedura | Pri isplati sredstava, kada ukupni iznos dodijeljenih sredstava bude veći od 50% ukupnog iznosa zajma. Međutim najkasnije 2 godine nakon potpisivanja ugovora o zajmu. |
| Nacrt i konačna verzija Strategije upravljanja vodama | Kako je navedeno u Zakonu o vodama. |
| Objavljivanje u domaćim medijima informacija o nivoima vodoopskrbe i kvaliteti vode za piće za uključene općine | Godišnje |
| Redovno obavještavanje o projekcijama novčanog toka za službe za pružanje komunalnih usluga uz godišnje dostavljanje liste pokazatelja učinka za svakog Krajnjeg korisnika, u dogovoru s Bankom. | Godišnje |

5. Nabavka

Na uvid dostaviti, na engleskom jeziku, sažetak ponudbene dokumentacije i izvještaja o procjeni ponuda za ugovore o radovima za međunarodni javni natječaj, ukoliko se ti dokumenti traže sukladno Vodiču za nabavke Europske investicijske banke.

Sastavljene na engleskom jeziku, na odobrenje dostaviti sažetke ponudbenih dokumentacija i izvještaje o procjeni ponuda za ugovore o radovima za postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda ili postrojenja za vodu za piće.

Čuvanje ažuriranih sažetaka podataka o procjeni ugovora i ponuda za sve ugovore radi moguće inspekcije.

6. Podaci o provedbi projekta i pojedinačnih podprojekata

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta dostavlja Banci sljedeće podatke o toku projekta za vrijeme provedbe najkasnije do dolje naznačenog krajnjeg roka.

| Dokument/podatak | Krajnji rok | Učestalost izvještavanja |
|--|-----------------------------------|---------------------------------|
| <p>Tekući izvještaj o projektu</p> <ul style="list-style-type: none">- kratka obavijest o tehničkom opisu, objašnjavajući razloge značajnijih promjena nasuprot početnog okvira tehničkog opisa;- Obavijest o datumu završetka svake od glavnih projektnih komponenti, objašnjavajući razloge za bilo koju eventualnu odgodu;- Obavijest o trošku projekta, objašnjavajući razloge za bilo koje eventualno povećanje troškova nasuprot početnim budžetiranim troškom;- Opis svakog većeg problema koji ima utjecaj na okoliš;- Obavijest o procedurama nabavke;- Obavijest o potražnji ili korištenju projekta te komentari;- Svako značajnije pitanje koje se javi i svaki značajniji rizik koji može utjecati na funkcioniranje projekta;- Svaki pravni spor vezan za projekt koji se eventualno bude vodio.- Posebna pitanja koja se tiču pojedinačnih podprojekata | <p>01. mart 01. septembar</p> | <p>Polugodišnje</p> |

7. Podaci o završetku radova i prva godina rada

Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Entiteta dostavlja Banci sljedeće podatke o završetku projekta i početnom radu najkasnije do roka naznačenog dalje u tekstu.

| Dokument/podatak | Datum dostavljanja Banci |
|---|---|
| <p>Izveštaj o završetku projekta, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Kratki opis tehničkih karakteristika projekta po završetku, objašnjavajući razloge za svaku značajniju promjenu;</i> - <i>Datum završetka svake od glavnih projektnih komponenata, objašnjavajući razloge za svaku eventualnu odgodu;</i> - <i>Završni trošak projekta, objašnjavajući razloge za svako eventualno povećanje troškova nasuprot budžetiranom trošku;</i> - <i>Broj novih radnih mjesta otvorenih projektom: i radna mjesta tijekom provedbe i stalna nova radna mjesta;</i> - <i>Opis svakog većeg pitanja koje utječe na okoliš;</i> - <i>Obavijest o procedurama nabavke;</i> - <i>Obavijest o potražnji ili korištenju projekta i komentari;</i> - <i>Svako značajnije pitanje koje se javilo i svaki značajniji rizik koji može utjecati na funkcioniranje projekta;</i> - <i>Svaki eventualni pravni spor vezan za projekt.</i> | <p><i>Šest mjeseci nakon posljednje isplate</i></p> |

Definicija EURIBOR-a i LIBOR-a

A. EURIBOR

"EURIBOR" označava:

- (i) vezano uz pojedino razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatnu stopu za depozite u eurima na rok od jednog (1) mjeseca i
- (ii) u pogledu bilo kojeg relevantnog perioda, uključujući i referentni period promjenjive stope fiksnog raspona ili bilo koji drugi period od jednog ili više (ali ne cijeli) mjeseci, kamatna stopa za depozite u EU za rok koji iznosi broj cijelih mjeseci ili
- (iii) u pogledu bilo kojeg relevantnog perioda, uključujući i referentni period promjenjive stope fiksnog raspona ili bilo kojeg drugog perioda dužeg od jednog mjeseca (ali ne cijelog), stopa koja nastane kao rezultat linearne interpolacije u odnosu na dvije stope za depozite u eurima, od kojih jedna važi za period cijelih mjeseci naredni kraći a druga za period cijelih mjeseci narednih dužih od trajanja relevantnog perioda.

(razdoblje za koje se uzima stopa ili na temelju kojih se stope interpoliraju u daljnjem tekstu naziva se "**oglednim razdobljem**") koja se objavljuje u 11.00 sati po briselskom vremenu ili u kasnije vrijeme prihvatljivo za Banku na dan (u daljnjem tekstu: "**datum postavljanja vrijednosti**") koji pada dva relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01 ili narednoj stranici ili, ukoliko ne na takav način, koja se objavljuje na bilo koji drugi način koji u tu svrhu utvrdi Banka.

Ukoliko se ta stopa ne objavi na taj način, Banka će zatražiti od glavnih sjedišta u euro zoni četiri vodeće banke u euro zoni, koje odabire Banka, da navedu stopu po kojoj svaka od njih nudi depozite u eurima u usporedivom iznosu u približno 11:00 sati po briselskom vremenu na datum postavljanja vrijednosti prvoklasnim bankama na međubankovnom tržištu euro zone za razdoblje jednako oglednom razdoblju. Ako se dostave najmanje dvije kotacije, stopa za taj datum postavljanja vrijednosti bit će aritmetička sredina kotacija.

Ako se daju manje od dvije kotacije po zahtjevu, stopa za taj datum postavljanja vrijednosti bit će aritmetička sredina stopa citiranih od strane vodećih banaka euro zone, koje izabere Banka, u približno 11.00 sati po briselskom vremenu na datum koji pada dva relevantna radna dana nakon datuma postavljanja vrijednosti, za zajmove u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako oglednom razdoblju.

B. LIBOR USD

"LIBOR" označava, u pogledu američkog dolara:

- (i) vezano uz pojedino razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatnu stopu za depozite u američkim dolarima na razdoblje od jednog (1) mjeseca, i
- (ii) vezano za bilo koji relevantni period, uključujući i referentni period promjenjive stope fiksnog raspona ili svaki drugi period od jednog ili više (ali ne cijela) mjeseca, kamatna stopa za depozite u američkim dolarima za rok koji iznosi broj cijelih mjeseci, ili
- (iii) vezano za bilo koji relevantni period, uključujući i referentni period promjenjive stope fiksnog raspona ili svaki drugi period od više od jednog mjeseca (ali ne cijela), stopa koja nastane kao rezultat linearne interpolacije u odnosu na dvije stope za depozite u američkim dolarima, od kojih je jedna primjenjiva na period cijela mjeseca naredni kraći a druga na period od cijelih mjeseci naredni duži od dužine relevantnog perioda.

(razdoblje za koje se uzima stopa ili na osnovu kojih su stope interpolirane u daljnjem tekstu naziva se "**oglednim razdobljem**"),

Kako utvrdi Britanska bankarska udruga (British Bankers Association) te koju objavljuju emiteri financijskih vijesti u 11:00 sati prema londonskom vremenu ili u neko drugo vrijeme prihvatljivo Banci na dan (**dan postavljanja vrijednosti**) koji pada dva londonska radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja.

Ukoliko tu stopu ne objavi ni jedan emiter financijskih vijesti prihvatljiv Banci, Banka će zatražiti od glavnih londonskih sjedišta četiri vodeće banke na londonskom međubankovnom tržištu, koje odabere Banka (Referentne banke), da navedu stopu po kojoj svaka od njih nudi depozite u američkim dolarima u usporedivom iznosu u približno 11:00 sati po londonskom vremenu na datum postavljanja vrijednosti prvoklasnim bankama na londonskom međubankovnom tržištu za razdoblje jednako oglednom razdoblju. Ako se dostave najmanje dvije kotacije, stopa će biti aritmetička sredina dostavljenih kotacija.

Ako se daju manje od dvije kotacije po zahtjevu, Banka će zatražiti od glavnih njujorških sjedišta četiri vodeće banke na njujorškom međubankovnom tržištu, koje odabere Banka, da navedu stopu po kojoj svaka od njih nudi depozite u američkim dolarima u usporedivom iznosu u približno 11:00 sati po njujorškom vremenu na dan koji pada dva (2) radna njujorška dana nakon datuma postavljanja vrijednosti, prvoklasnim bankama na europskom tržištu za razdoblje jednako oglednom razdoblju. Ukoliko se dostave bar dvije (2) takve kotacije, stopa će biti aritmetička sredina dostavljenih kotacija.

C. LIBOR GBP

"LIBOR" označava, u pogledu britanske funte:

- (i) vezano uz pojedino razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatnu stopu za depozite u britanskim funtama na razdoblje od jednog (1) mjeseca,
- (ii) vezano za bilo koji relevantni period, uključujući i referentni period promjenjive stope fiksnog raspona ili svaki drugi period od jednog ili više (ali ne cijela) mjeseca, kamatna stopa za depozite u britanskim funtama za rok koji iznosi broj cijelih mjeseci, ili
- (iii) vezano za bilo koji relevantni period, uključujući i referentni period promjenjive stope fiksnog raspona ili svaki drugi period od više od jednog mjeseca (ali ne cijela), stopa koja nastane kao rezultat linearne interpolacije u odnosu na dvije stope za depozite u britanskim funtama, od kojih je jedna primjenjiva na period od cijelih mjeseci naredni kraći a druga na period od cijelih mjeseci naredni duži od dužine relevantnog perioda.

(razdoblje za koje se uzima stopa ili na osnovu kojeg se stope interpoliraju u daljnjem tekstu naziva se "**oglednim razdobljem**"),

Kako ih utvrdi Britanska bankarska udruga (British Bankers Association) te koju objavljuju emiteri financijskih vijesti u 11:00 sati prema londonskom vremenu ili u neko drugo vrijeme prihvatljivo Banci na dan (**dan postavljanja vrijednosti**) na koji započinje relevantno razdoblje ili, ukoliko taj dan nije londonski radni dan, na prvi naredni dan koji je londonski radni dan.

Ukoliko tu stopu ne objavi ni jedan emiter financijskih vijesti prihvatljiv Banci, Banka će zatražiti od glavnih londonskih sjedišta četiri vodeće banke na londonskom međubankovnom tržištu, koje odabere Banka (**referentne banke**), da navedu stopu po kojoj svaka od njih nudi depozite u britanskim funtama u usporedivom iznosu u približno 11:00 sati po londonskom vremenu na datum postavljanja vrijednosti prvoklasnim bankama na londonskom međubankovnom tržištu za razdoblje jednako oglednom razdoblju. Ako se dostave najmanje dvije kotacije, stopa će biti aritmetička sredina dostavljenih kotacija.

Ako se dostavljaju manje od dvije kotacije po zahtjevu, stopa će biti aritmetička sredina stopa citiranih od strane vodećih banaka u Londonu, koje izabere Banka, u približno 11.00 sati po londonskom vremenu na datum postavljanja vrijednosti, za zajmove u britanskim funtama, u usporedivom iznosu, vodećim europskim bankama za razdoblje jednako oglednom razdoblju.

D. Općenito

U svrhu gore navedenih definicija:

“Londonski radni dan” označava dan na koji su banke otvorene za redovno poslovanje u Londonu i **“njujorški radni dan”** označava dan na koji su banke otvorene za redovno poslovanje u New Yorku.

Svi postoci koji nastanu iz bilo kojih obračuna navedenih u ovom Prilogu zaokružuju se, prema potrebi, na najbližu sto-tisućinku postotka, pri čemu se polovine zaokružuju naviše.

Banka odmah obavještava Zajmoprimca o kotacijama koje primi Banka.

Ako neka od gornjih odredaba postane nekonzistentna s odredbama usvojenim pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI u svezi s EURIBOR-om, ili okriljem Britanske bankarske udruge u pogledu LIBOR-a, Banka može putem obavijesti Zajmoprimcu izmijeniti tu odredbu kako bi je uskladila s tim drugim odredbama.

Prilog C
Obrazac zahtjeva za isplatu sredstava (članak 1.02(2))

Zemlja – PROJEKT

Datum:

Molimo da izvršite isplatu prema sljedećem:

Naziv Zajma (*):

Water and Sanitation Federation BIH

Vodoopskrba i odvođenje otpadnih voda u Federaciji BiH

Datum potpisivanja (*):

Broj ugovora FI:

Traženi iznos & valuta

| Valuta | Iznos |
|--------|-------|
| | |

Predloženi datum isplate

KAMATA

Osnova kamatne stope
član. 3.01)

Stopa (% ili raspon)

Učestalost (član. 3.01)

godišnje
polugodišnje

Datumi plaćanja (čl. 5)

GLAVNICA

Učestalost otplate

godišnje
polugodišnje

Metoda otplate
(čl. 4.01)

Jednaki obroci
Stalni anuiteti

Prvi datum otplate

Zadnji datum otplate:

ispunjava EIB

(valuta ugovora)

Ukupni iznos kredita:

60 mil.

Do sada isplaćeno:

Saldo za isplatu:

Trenutna isplata:

Saldo nakon isplate:

Krajnji rok isplate:

30.
jun/lipanj
2012

Maksimalni broj isplata:

20

Minimalna veličina
tranše:

3 milijuna,
1 mil. prva
tranša

Ukupne dodjele
sredstava do sada:

Ispunjeni uvjeti:

Da / Ne

Račun Zajmoprimca na koji se uplaćuje:

računa. br:

.....
(molimo da naznačite obrazac Međunarodnog broja bankovnog računa (IBAN) u slučaju isplate u eurima, ili odgovarajući obrazac za relevantnu valutu)

Naziv i adresa banke:

.....
Prenijeti informacije vezane za zahtjev na:

Ovlašteno ime i potpis Zajmoprimca:

Prilog D

Obrazac potvrde od Zajmoprimca

N/r: Europskoj investicijskog banci

Od: />

Datum:

Poštovani,

Predmet: Projekt Vodoopskrbe i odvođenja otpadnih voda u Federaciji BiH

Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine od _____ 2008 (u nastavku "**Ugovor o financiranju**")

Odredbe definirane u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje kada se koriste u ovom dopisu.

U smislu članka 1.04. Ugovora o financiranju, ovim vam potvrđujemo sljedeće:

- (i) Imamo na raspolaganju onaj dio sredstava, zajmova i grantova, navedenih u drugoj uvodnoj odredbi, koji je neophodan za neometani tijek izvršenja Projekta sukladno Tehničkom opisu;
- (ii) Trenutno nisu potrebna nikakva odobrenja devizne kontrole da bi se dozvolio primitak iznosa tranše koja se isplaćuje na naš račun br. _____ kod _____, otplata Zajma i plaćanje sve kamate i ostalih iznosa plativih prema Ugovoru o financiranju;
- (iii) Nije došlo do nijednih od situacija od onih opisanih u članku 4.03.(1) Ugovora o financiranju;
- (iv) Odredbe navedene u članku 6. i 8.04 Ugovora u financiranju u potpunosti su ispunjene;
- (v) Od datuma potpisivanja Ugovora o financiranju, nije dano nikakvo dodatno jamstvo, preferencija ili prioritet predviđen člankom 7. a da vas o tome nismo obavijestili;
- (vi) Ne vodi se nikakav spor, arbitraža, mandatni proces ili istraga, za koje je uručen poziv nama ili nekim od naših podređenih i koje bi, ukoliko se

negativno riješe, mogle bitno utjecati na sposobnost izvršavanja naših obaveza prema ovom Ugovoru o financiranju; i

- (vii) Od potpisivanja Ugovora o financiranju, nije došlo ni do jednog događaja spomenutog u članku 10.01.

S poštovanjem,

Za i u ime

</>

PRETVARANJE TRANŠE IZ PROMJENJIVE STOPE PO FIKSNOM RASPONU U FIKSNU STOPU

Za svaku tranšu po promjenjivoj stopi fiksnog raspona važe sljedeće odredbe:

A. Definicije u ovom Prilogu

“**Prijedlog konverzije**” označava prijedlog koji Banka daje sukladno stavku B ovog Priloga.

“**Konverzija kamata**” označava pretvaranje tranše, ili njenog dijela, iz promjenjive u fiksnu kamatnu stopu za svoje preostalo razdoblje.

“**Datum konverzije kamate**” označava datum koji naznači Zajmoprimac sukladno članku 1.02B(vii) pod uvjetom da bar 10 milijuna eura ostane neotplaćeno na taj datum, (i) koji pada najmanje četiri godine ili, u slučaju tranše otplative u jednom obroku, najmanje tri godine od utvrđenog datuma isplate dotične tranše; i (ii) najmanje 4 godine ili u slučaju tranše otplative u jednom obroku najmanje 3 godine prije zadnjeg dozvoljenog datuma plaćanja kako je navedeno u članku 4.01.A. “**Zahtjev za konverziju kamata**” ili “**Zahtjev**” označava pismenu obavijest od Zajmoprimca koja se dostavlja bar 75 dana prije Datuma konverzije kamate, a kojom od Banke traži da mu dostavi Prijedlog konverzije za tranšu.

U zahtjevu se također navodi:

- (i) da li se pretvorba vrši u tranšu fiksne stope;
- (ii) datumi plaćanja odabrani sukladno odnosnim odredbama članka 3.01; i
- (iii) željeni plan otplate sukladno članku 4.01A.

B. Način izvršenja konverzije

Nakon što primi Zahtjev za konverziju kamata, te nakon prethodnog konsultiranja sa Zajmoprimcem te pod uvjetom da postoje raspoloživa sredstva, Banka će na svaki luksemburški radni dan u intervalu koji pada između 60 i 30 dana prije Datuma konverzije kamata, do datuma kada Zajmoprimac prihvati, dostavljati Zajmoprimcu prijedlog (“**Prijedlog konverzije**”) u kojem se navodi:

- (i) kamatna stopa koja bi se primjenjivala na tranšu, ili njezin dio naznačen u Zahtjevu, a to je fiksna kamatna stopa sve u skladu sa člankom 3.01; i
- (ii) da će fiksna stopa vrijediti od relevantnog Datuma konverzije kamate, pri čemu se kamata plaća kvartalno, polugodišnje ili godišnje unatrag na određene datume plaćanja.

Zajmoprimac može prihvatiti Prijedlog konverzije do 17:00 sati po luksemburškom vremenu na dan njegovog dostavljanja.

Svaka izmjena ovog Ugovora koju zatraži Banka u vezi s tim izvršava se sporazumom koji se zaključuje najkasnije 15 dana prije relevantnog Datuma konverzije kamata.

C. Učinci konverzije

Ukoliko Zajmoprimac propisno prihvati Zahtjev za konverziju, Zajmoprimac plaća dospjelu kamatu na Datum konverzije kamate i na kasnije određene Datume plaćanja.

Prije Datuma konverzije kamate, odredbe Ugovora koje se odnose na tranše po promjenjivoj stopi fiksnog raspona vrijedit će za cjelokupnu tranšu. Od Datuma konverzije kamate, odredbe koje se odnose na tranše po fiksnoj stopi vrijedit će za cjelokupnu odnosno konvertirani dio tranše, a posebice za svaku raniju otplatu konvertiranog dijela od koje dolazi nakon što je Zajmoprimac propisno prihvatio Prijedlog konverzije.

Prethodno važeće odredbe vrijede za ostatak.

D. Neispunjenje konverzije kamata

Ukoliko Zajmoprimac prihvati prijedlog konverzije za dio koji je manji od cijele tranše ili ako ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zatraži Banka u skladu sa stavkom B, Zajmoprimac otplaćuje ostatak tranše na Datum konverzije kamata.

OPIS NEPOSTOJANJA RIZIKA OD ZNAČAJNIJEG UTJECAJA NA
PODRUČJA OD VAŽNOSTI ZA ZAŠTITU PRIRODE

POTVRDA ORGANA NADLEŽNOG ZA PRAĆENJE PODRUČJA OD VAŽNOSTI ZA
ZAŠTITU PRIRODE¹

Odgovorni organ.....

Ispitavši prijavu projekta²

(naziv)

koji će biti lociran u.....

ovim potvrđujemo da (označite odgovarajuće polje):

projekt neće znatno utjecati na lokaciju od važnosti za zaštitu prirode¹ iz sljedećih razloga:

.....
.....

Stoga, ocijenjeno je da nije potrebno provoditi procjenu koja se zahtijeva temeljem članka 6. stavak 3. Direktive 92/43/EEC.

Prema odgovarajućoj procjeni sukladno članku 6. stavak 3. Direktive 92/43/EEC, projekt neće imati znatne negativne posljedice na lokaciju od važnosti za zaštitu prirode¹.

U prilogu se nalazi karta u omjeru 1:100.000 (ili najbliži mogući omjer) na kojoj je prikazana lokacija projekta kao i eventualna lokacija od važnosti za zaštitu prirode.¹

Potpisao/la:

Datum

(Organ odgovoran za praćenje lokacija od važnosti za zaštitu prirode)

Službeni pečat:

¹ Ovo obuhvaća lokacije za koje se pretpostavlja da će ući u sistem Natura 2000 (uključujući specijalna područja zaštite i područja posebne zaštite), lokacije prema Ramsarskoj konvenciji, međunarodna područja ptica, lokacije Smaragdne mreže, ili druge relevantne lokacije.

² Uzimajući u obzir zahtjeve članka 6. stavak 3. Direktive 92/43/EEC o zaštiti prirodnih staništa I divlje faune i flore.

**OPIS RIZIKA OD ZNAČAJNIJEG UTJECAJA NA PODRUČJA OD VAŽNOSTI
ZA ZAŠTITU PRIRODE**

**PODACI ORGANA NADLEŽNOG ZA PRAĆENJE PODRUČJA OD VAŽNOSTI ZA
ZAŠTITU PRIRODE³**

Nadležan organ.....

Ispitavši⁴ prijavu projekta.....

(naziv).....

koji će biti lociran

pribavlja sljedeće podatke

Zemlja: *Bosna i Hercegovina*

Nadležni organ:

Adresa:

Kontakt osoba:

Tel., faks, e-mail:

Datum:

³ Ovo obuhvaća lokacije za koje se pretpostavlja da će ući u sistem Natura 2000 (uključujući i specijalna područja zaštite i područja posebne zaštite), lokacije prema Ramsarskoj konvenciji, međunarodna područja ptica, lokacije Smaragdne mreže, ili druge relevantne lokacije.

⁴ Uzimajući u obzir zahtjeve članka 6. stavak 3. Direktive 92/43/EEC o zaštiti prirodnih staništa i divlje faune i flore.

1. PROJEKT

Naziv ugroženog područja:

Ovo područje je (označite odgovarajuće):

područje za koje je Nadležni nacionalni organ utvrdio da je obuhvaćeno člankom 4. stavak 1. i 2. Direktive o pticama (79/409/EEC) (Područje posebne zaštite jednako Naturi 2000)

područje za koje je Nadležni nacionalni organ utvrdio da je obuhvaćeno člankom 4. stavak 1. Direktive o staništima (92/43/EEC) (Posebno područje zaštite jednako Naturi 2000)

područje navedeno u najnovijoj inventuri Značajnih područja ptica (IBA 2000) ili (ukoliko je dostupno) u jednakim detaljnijim znanstvenim inventurama koje prihvaćaju nacionalni organi

močvara od međunarodnog značaja koja je označena kao takva sukladno Ramsarskoj konvenciji ili koja ispunjava uvjete za takvu zaštitu

područje na koje se primjenjuje Bernska konvencija o zaštiti europskog životinjskog svijeta i prirodnih staništa (čl. 4), a posebno područje koje ispunjava kriterije Smaragdne mreže.

područja zaštićena sukladno domaćim propisima o zaštiti prirode.

Sažetak projekta koji utječe na dotična područja:

2. NEGATIVNE POSLJEDICE

Sažetak procjene negativnih posljedica na navedeno područje:

Napomena: ovaj sažetak treba biti usmjeren na negativni učinak koji je očekuje u pogledu zaštitne vrijednosti područja (staništa i vrste), treba sadržavati odgovarajuće karte uz opis već utvrđenih mjera ublažavanja posljedica.

3. ALTERNATIVNA RJEŠENJA

Sažetak proučavanih alternativnih rješenja:

Razlozi zbog kojih su nadležni organi zaključili da ne postoje alternativna rješenja:

4. GLAVNI RAZLOZI

Razlog da se ipak provede ovaj plan ili projekt:

- glavni razlozi koji su od iznimno značajnog javnog interesa, uključujući i razloge socijalne ili ekonomske prirode (u nedostatku prioriternih staništa/vrsta)
- ljudsko zdravlje
- javna sigurnost
- korisne posljedice od primarnog značaja za okoliš
- ostali glavni razlozi koji su od iznimno značajnog javnog interesa

Kratki opis razloga:

5. MJERE ODŠTETE

Predviđene mjere odštete i vremenski raspored: